



LE CANADA

Ottawa, 9 Octobre 1883

L'ACTE CROOKS ET M. MOWATT

M. Mowatt s'aperçoit que son acte des licences de donne pas satisfaction à son parti. L'honorable premier d'Ontario, voulant connaître les causes de mécontentement à ce sujet et quels changements on désire dans l'acte, a envoyé ici et là des émissaires secrets chargés de recueillir les plaintes, puis par la bouche de son "inspecteur général" il promet toutes sortes de changements, et essaie par tous les moyens de déprécier auprès des hôteliers et restaurateurs l'acte fédéral des licences qui viendra en force le premier janvier prochain.

Un incident de cette campagne contre le gouvernement fédéral vient d'avoir lieu à Aylmer, Ont., où le magistrat de police, un grit, a envoyé, indubitablement en vue de servir ses maîtres, la lettre suivante à un hôtelier de Port Burwell:

Aylmer, Ont., 15 sept. 1883.

Cher Monsieur,

Il y a une plainte portée contre vous, pour vente de boissons enivrantes le dimanche 19 août 1883. J'ai cru mieux faire de ne pas vous poursuivre immédiatement et vous donner le temps de venir vous expliquer, ce qui vous épargnera plusieurs dollars si l'on ne fait pas de frais. L'amende ne peut pas être de moins de \$20, sans compter les frais qui ne sont pas encore faits. J'ai vu l'inspecteur, hier; il pense que vous arrangerez l'affaire sans procès. Si vous désirez qu'il en soit ainsi, envoyez moi le montant de l'amende \$20, et \$1 pour la lettre, et je transmettrai l'argent à l'inspecteur.

Votre tout dévoué,

W. A. GLOVER, J. P.

N'est-ce pas que c'est là une jolie manière d'arranger les choses entre amis. Le but de la loi est d'inspirer une crainte salutaire aux autres par l'exemple de ceux qui sont condamnés pour infraction à l'acte des licences; mais M. Mowatt s'en inquiète peu, pourvu que l'application de l'acte Crooks paraisse d'une grande douceur, car il ne faut pas croire que ce magistrat ou cet inspecteur agissent ainsi sans avoir reçu des ordres de plus haut.

Il suffit de citer l'acte même sur cette question pour montrer à quelle dégradation est rendu un gouvernement qui a recours à de telles fraudes pour se maintenir au pouvoir.

Les statuts refondus d'Ontario, ch. 185, clause 51, disent clairement que la première infraction à l'acte sera punie d'une amende d'au moins \$20 et les frais et de pas plus de \$50.

Mais voici une autre clause qui condamne clairement le compromis offert par le juge de paix Glover. C'est la clause 55:

Toute personne ayant enfreint cette loi, qui fait un compromis ou offre de faire un compromis ou de régler l'affaire avec une personne ou des personnes dans le but d'empêcher toute plainte à ce sujet; ou si une plainte a été portée, toute personne qui offre un compromis dans le but de s'y soustraire, d'arrêter la poursuite ou de l'empêcher, sera coupable d'une offense contre les dispositions de cet acte, et sur conviction, sera condamnée à trois mois de travaux forcés dans la prison commune du comté dans lequel l'offense a été commise.

La clause suivante s'adresse directement au magistrat Glover ou tout autre qui serait dans le même cas que lui:

Aucun magistrat de police, juge ou juge de paix, commissaire de licences ou inspecteur, conseiller ou officier municipal n'aura le pouvoir ou autorité de remettre, suspendre ou changer par quelque compromis les pénalités imposées par cet acte.

Ces quelques clauses font bien voir combien peu M. Mowatt et ses officiers respectent la loi, eux qui devraient en être les gardiens naturels. Mais la crainte de perdre le pouvoir suffit chez M. Mowatt pour lui faire violer une loi qu'il est chargé de faire exécuter.

SIR JOHN EN VILLEGIATURE

M. D. B. Woodworth, député, se rendait l'été dernier à la Rivière du Loup (en bas), où sir John A. Macdonald passe la belle saison. Il donne dans le Mail l'emploi d'une journée du premier ministre. Voici la traduction qu'en fait le Constitutionnel:

"Je fus introduit peu après le déjeuner, dans une grande chambre où il y avait deux tables couvertes de documents de toutes sortes. Sir John était au travail avec son secrétaire auquel il faisait forte besogne. Ils travaillent ainsi tous deux jusqu'au dîner qui se prend à trois heures de l'après-midi. Sir John fait alors une promenade et et lit ensuite jusqu'au souper à 7 heures. On lui envoie de son département tous les documents qu'il a besoin de voir et les articles de journaux qui méritent d'attirer son attention.

"La rapidité avec laquelle il dépouille sa correspondance, l'annoté et dicte ses opinions à son secrétaire, peut donner une idée de la somme de travail qu'il expédie pendant son séjour à la Rivière du Loup."

Et cependant sir John prend alors sa vacance. Comme on le voit la vie du premier ministre n'est pas composée de loisirs et d'amusements.

LES RÉSULTATS LIBÉRALES

Si les amis de M. McInerney n'ont pas réussi à lui faire remporter la victoire contre l'honorable M. Landry, dans le comté de Kent, ce n'est pas faute d'avoir employé les manœuvres les plus indignes dans cette élection. Le Moniteur Acadien raconte en détail leurs trucs de toute sorte.

Nous extrayons, des nombreux cas que ce journal cite, le fait suivant:

Dans un district de Carleton, M. Landry a recueilli 4 voix et M. McInerney 90. Les amis de M. Landry comptaient sur un vote plus considérable, et voici comment les amis de M. McInerney s'y sont pris pour réduire le nombre de leurs adversaires. L'un des représentants de M. Landry avait dû s'absenter pour assister aux funérailles d'un parent à St. Stephen. Son autre représentant, M. Paul Thibodeau, était sur les lieux de bonne heure le matin. Quelques amis de M. McInerney le firent entrer dans un appartement en apparence pour lui parler en particulier. A peine avait-il franchi la porte, qu'on la ferma sur lui à double clef. On le tint emprisonné jusque tard dans l'après-midi, et dans l'intervalle, maîtres du poll, ils firent voter tous les noms connus comme partisans de M. Landry par leurs propres amis. Quatre seulement ont eu le privilège de déposer leurs voix. N'est-ce pas que c'est gentil!

M. Legru est de retour de France avec plusieurs de ses compatriotes, en rapport avec la prochaine reprise de l'exploitation de l'usine de l'Union sucrière, à Berthier, en reprise qu'on dit maintenant assurée.

COURRIER DU JOUR

Sir Hector Langevin est de retour à Ottawa, depuis hier soir.

Le vicomte de Mulgund, secrétaire du nouveau gouverneur-général du Canada, est arrivé hier à l'hôtel Russell, Ottawa, avec sa femme la vicomtesse Mulgund. Lord Mulgund est le fils aîné du comte de Minto. Lord Lansdowne prendra passage à bord du Circassian, jeudi prochain, à Liverpool. Il arrivera à Québec vers le 20 ou le 21 courant.

Si toutes les nouvelles fournies à la presse par le service télégraphique de la presse associée sont aussi conformes à la vérité que celles qui sont télégraphiées d'Ottawa par tout le pays, nous plaignons sincèrement les lecteurs des journaux dont la principale pâture est le service télégraphique. En moins de trois jours voila trois ou quatre nouvelles fausses qui partent d'Ottawa. Il suffit qu'un journal d'Ottawa affirme un fait pour que, de suite, on le télégraphie sans prendre soin de vérifier s'il est exact ou non. Ainsi on a télégraphié par tout le pays, qu'il était admis que l'honorable M. Chapleau avait acheté un ranche dans la Californie, sur le seul dire du Free Press et malgré les dénégations autorisées du Citizen. On a fait savoir aussi urbi et orbi que la princesse Louise avait assisté, dimanche, aux cérémonies religieuses de la basilique, quand elle a assisté à l'église St. Barthélémi, au village de New-Edinburg. Et c'est ainsi que l'on apprend sur Ottawa, dans les journaux étrangers, des nouvelles dont nous n'avons eu aucune connaissance ici.

PETITES NOTES

Madame Valin, femme de M. P. A. Valin, député de Montmorency, est morte, hier à Québec.

William Henry, caissier de la cité de Montréal, est disparu après avoir enlevé de fortes sommes de la caisse.

Les témoignages sont très forts contre la femme Coates, de Sherbrooke, accusée d'avoir empoisonné son mari.

On vient de terminer le rôle d'évaluation de Montréal. La propriété foncière est estimée à \$63,000,000, c'est à dire trois millions de plus que l'année dernière.

M. Gaspard Pacaud, autrefois rédacteur du Progrès de Windsor, a abandonné la rédaction de ce journal qui est passé sous la bannière libérale, et a fondé à Windsor un nouveau journal conservateur, La Fortune. Nos meilleurs souhaits au nouveau confrère.

L'embranchement de St-Charles est arrivé à sa dernière phase d'exécution. Il ne reste plus que le ballastage à compléter.

Les chars circulent maintenant de St-Charles à la gare du Grand-Tronc, c'est-à-dire, au terminus de l'Intercolonial.

D'après les renseignements fournis à la convention de Boston par M. E. F. Lamoureux, la population canadienne française de Fall River est de 12,000 âmes. Il y a 250 votants, 10 médecins, 30 épiciers, 6 boulangers, 3 églises, 2 couvents et un collège.

La Société Royale du Canada—section française—lettres, arts, sciences—se réunira à Québec en novembre. La plupart des membres promettent de faire part au public de travaux intéressants. Les séances auront lieu soit à l'Université Laval, soit à l'Institut Canadien.

La ville de Terrebonne est en voie de devenir florissante. Plusieurs manufactures s'y construisent, et on vient de loin pour voir la belle fabrique de la maison Roland, de Montréal. Le conseil municipal vient de voter \$10,000 pour la construction d'un hôtel de ville qui renfermera le marché et la station des pompes. Les sœurs du couvent Ste-Anne de Lachine construisent aussi une succursale de leur maison qui doit coûter la somme de \$12,000.

Une assemblée générale des actionnaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique est convoquée pour autoriser la vente de cette partie du chemin qui s'étend de Smith's Falls à Perth à la compagnie du chemin de fer d'Ontario et Québec, et pour affermer le chemin de fer d'Ontario et Québec tel qu'ainsi prolongé; aussi pour autoriser l'acquisition du chemin de fer de Crédit Valley et d'une partie du chemin de fer "Atlantic and North-western Railway."

La commission nommée par le gouverneur de Cleveland pour étudier la question du Parc international à Niagara, a demandé au gouvernement canadien de nommer une commission semblable qui serait chargée d'agir de concert avec nos voisins. Notre gouvernement, croyons-nous, enverra sous peu sa réponse.

M. A. Desjardins, M. P., de Montréal faisait partie d'une première commission nommée pour étudier cette question.

AU KANSAS

M. l'ex-échevin Charles Thibault, maintenant du bureau des arbitres fédéraux, vient d'arriver d'un long voyage au sud-ouest des Etats-Unis. M. Thibault a fait 3,200 milles d'Halifax au Kansas en cinq jours. Après Chicago, St-Louis, Kansas City, Leaverworth, Atchison et la capitale du Kansas, notre compatriote visita le territoire des Sauvages et le Nouveau Mexique. De retour au Kansas, il se rendit au nord de cet Etat, dans le comté de Cloud où il trouva 2,000 Canadiens français, quelques-uns partis depuis 40 ans de la province de Québec. La plupart de ces Canadiens sont de riches cultivateurs. Le blé, le maïs et l'élevage des porcs sont les principales sources de richesse du pays. Le sol du Kansas est onduleux: c'est une prairie naturelle très fertile. La production du maïs ou du blé d'inde dépassera cette année 250,000,000 minots.

L'exposition du comté de Cloud qui eut lieu le 22 septembre, le gouverneur du Kansas, l'honorable M. Glick, fit un remarquable discours sur l'agriculture. M. Thibault fut aussi appelé à porter la parole, ce qu'il fit avec le plus grand succès.

Le dimanche suivant, les habitants de St-Joseph eurent au si le plaisir de l'entendre. C'était la première fois depuis la fondation de cet Etat que la langue française était parlée en public. En revenant de Kansas, M. Thibault a aussi visité le Missouri, l'Iowa et les Illinois.

UN CONSEIL PAR JOUR

Un des remèdes les plus prompts pour arrêter le sang d'une coupure et la cicatriser, c'est l'emploi des feuilles de plantain, que l'on met tout simplement sur la plaie, en les assujettissant avec une petite bande de toile; l'effet des feuilles de géranium est moins prompt, mais très efficace aussi.

Advertisement for a tobacco shop with decorative border and text: "Magasin de Tabac", "N. 457 Rue SUSSEX", "A. LALONDE".

AVIS

Les avis de naissances, décès, et mariages doivent être invariablement payés d'avance. Qu'on ne l'oublie pas. Il nous est impossible d'ouvrir des comptes pour des montants aussi minimes.

TEMOIGNAGE CONVAINCANT

Je me suis démis l'épaule à la suite d'une chute, le 5 octobre 1881. Les docteurs furent appelés, mais ne purent remettre mon bras à son état naturel. Après 121 jours de souffrances atroces, j'allai à Boston, et à l'hôpital où je me rendis, le médecin réussit à me remettre le bras en position, mais les nerfs étaient tellement contractés que je ne pouvais plus que plier mon bras à angle droit. Les nerfs paraissaient être en fil d'acier; j'appliquai tous les remèdes ordinaires, de l'alcool et du vinaigre, du Brandy et de l'arnica, mais sans aucun effet marqué. Nous avions une petite quantité de votre arnica et liniment d'huile. C'est le remède qui a donné les meilleurs résultats. Je ne l'ai trouvé que dans une pharmacie et en petite quantité, et ayant demandé aux pharmaciens pourquoi ils ne gardaient pas ce remède; "Eh bien, me répondirent-ils, nous ne savions pas que ce remède avait autant de valeur." Ils ont été tellement satisfaits de mon témoignage que depuis ils en ont acheté et en ont vendu des quantités. Mais comme je ne pouvais attendre, vu que l'on parlait déjà de me mettre sous l'influence de l'Ether pour opérer sur mon bras et détendre les nerfs, j'ai préféré vous écrire immédiatement pour vous demander de m'envoyer six bouteilles, mais avant que la seconde fut épuisée, les nerfs étaient détendus et je pouvais me servir de mon bras avec facilité et sans douleur. Permettez moi de vous dire que nous nous servons habituellement de votre arnica et liniment d'huile comme remède pour les brûlures, écorchures, entorses, maux de reins et en général pour toutes les maladies externes et cela avec de meilleurs résultats qu'aucun remède ne peut donner. Mon médecin donne son entière approbation à ce remède. Votre tout dévoué, Rev. D. GOODE, Pembroke, N. H.

Ayant souffert du Rhumatisme pendant longtemps, on m'a conseillé de faire l'essai de votre Arnica et liniment d'huile. La première application me donna un soulagement immédiat, et maintenant je suis capable d'agir à mes affaires, grâce à votre médecine merveilleuse.

Je suis votre tout dévoué, W. H. DICKSON, 218 rue St. Constant, Montréal. En vente chez C. O. DACIER, rue Sussex, Ottawa.



L'AMI DES PAUVRES.

CET AMI EST LE

PAIN KILLER

DE PERRY DAVIS.

BRIS INTERIEUREMENT, il guérit la Dysenterie, le Cholera la Diarrhée, les Crampes et les Douleurs d'Estomac, les maladies du Foie, la Dyspepsie, les Indigestions, les Rhumes Soudains, la Toux, etc.

EMPLOYÉ À L'EXTERIEUR, il guérit le Panaris, les Engures, les Entorses, les Ulcères, les Brûlures, la Rhumatisme, les Neuralgies, les Douleurs dans les Membres et les Jointures, etc., etc.

En vente chez tous les Pharmaciens. 25c. et 50c. la Bouteille. Prenez Garde aux Imitations.

Nouvel Etablissement

LUNDI, 24 SEPT.,

J'ouvrirai un

Magasin de Tabac

— AU —

N. 457 Rue SUSSEX.

Une visite est respectueusement sollicitée.

A. LALONDE.

LES

Le Fa... publiée, d... reçus, les... dommages... les derni... C'est d... consin... l'Iowa, de l'India... du Mich... causé le... possible p... cier tout... l'immense... gelée, il... les récolt... tel degré... n'a pu le... En bea... terrains é... plement... bas, au c... à souffrir... On peu... à 25 pour... plus élev... houbon, légumes... nature, tr... ot été p... peut dire... le Kansas... l'ouest de... nois et de... pour ains... ports offic... noncent q... été soumi... surtout au... L'agent de... cet Etat à... l'Indiana... perte est t... sin et le... vanie et... beaucoup... mer que... récolte à u... de 80 pour...

Concert... nera un g... du collèg...

Immigr... sont arriv...

Allez... pour les... cole. Cl... No. 455...

Courses... nes sont p... matin, pou... trot qui on...

Concours... corps des... neur géné... concours d...

— Sirop... lage. 1.50... fants—25c...

Dangereu... rue de l'Ég... sont dans... pour les pi...

Combust... commencée... de chauffa... blics.

— N. A. M... tonnes de... qualité qu'il... achetée avan... par gallon.

Personne... ex-député... Charlebois... Russell.

Ecoles sé... au lieu d... réunion d... séparées.

Qui proqu... que l'on cr... qui l'on n... ques mois... à une sant... paquets d'...

Navigati... de bois s... Burlington

Amende... donné ord... qui ferait... ponts aux... varie de \$2...

LES DERNIÈRES GELÉES

Le Farmer's review, de Chicago, publie, d'après les rapports qu'il a reçus, les détails suivants sur les dommages causés à la récolte par les dernières gelées.

C'est dans le Minnesota, le Wisconsin, dans le nord et le sud de l'Iowa, dans le nord de l'Illinois et de l'Indiana, et dans toute l'étendue du Michigan, que les gelées ont causé les plus graves dégâts.

En beaucoup d'endroits, sur les terrains élevés, le maïs a été complètement sauvé; dans les terrains bas, au contraire, il a eu beaucoup à souffrir.

On peut porter la perte générale à 25 pour cent; peut-être est-elle plus élevée. Quant au tabac, au houblon, aux tomates, aux autres légumes de jardin, qui sont, par nature, très sensibles à la gelée, ils ont été presque détruits.

A TRAVERS OTTAWA

Concert—La fanfare de Hull, donnera un grand concert dans la salle du collège, dimanche prochain.

Immigrants—Quinze immigrants sont arrivés, hier soir, à Ottawa.

Allez au meilleur marché pour les livres et articles d'école. Chez P. C. Guillaume, No. 455 rue Sussex.

Courses—Une centaine de personnes sont parties pour Montréal, hier matin, pour assister aux courses au trot qui ont lieu cette semaine.

Concours de tir—Les membres du corps des Gardes à pied du gouvernement général ont pris part à un concours de tir, hier après-midi.

Sirop du Dr Coderre pour soulager les douleurs des jeunes enfants—25c. par bouteille.

Dangereux—Les trottoirs sur la rue de l'Eglise près de la rue King, sont dans un état très dangereux, pour les piétons.

Combustible—M. John Heney a commencé à faire charroyer le bois de chauffage pour les édifices publics.

N. A. Savard vient de recevoir 20 tonnes de mélasse Barbade de première qualité qu'il vendra à bon marché, l'ayant achetée avant l'augmentation de cinq cents par gallon.

Personnel—M. Raoul de Beaujeu, ex-député de Soulanges, et M. A. Charlebois, de Montréal, sont au Russell.

Ecoles séparées—Il y aura, ce soir, au lieu et à l'heure ordinaire, réunion du bureau des écoles séparées.

Quiproquo—Combien de personnes que l'on croyait en consommation, à qui l'on n'accordait plus que quelques mois de vie, ont été ramenées à une santé parfaite par quelques paquets d'Amers indigènes.

Navigation—Dix barges chargées de bois sont parties, hier, pour Burlington.

Amende—Le chef de police a donné ordre d'arrêter tout individu qui ferait trotter son cheval sur les ponts aux Chaudières. L'amende varie de \$2 à \$10.

Voyageurs—Un grand nombre de voyageurs sont partis pour les chantiers, ce matin.

Conférences—M. Félix Poutré donnera prochainement dans les environs d'Ottawa, des conférences sur les événements de 37-38.

Les pilules de noix longues du McGale guérissent le mal de tête, etc.—25c. par boîte.

Chevaux—Soixante chevaux ont été expédiés aux Etats-Unis, hier après-midi, par le chemin de fer St-Laurent et Ottawa.

Le marché—Le beurre en livre se vendait 25 cents, ce matin, sur le marché, et les œufs 22 cents la douzaine.

N. A. Savard vient de recevoir 20 tonnes de mélasse Barbade de première qualité qu'il vendra à bon marché, l'ayant achetée avant l'augmentation de cinq cents par gallon.

Bagarre—Une bagarre s'est engagée, hier soir, entre des voyageurs, sur la rue Bolton. La police est arrivée assez tôt pour les apaiser.

De retour—M. Alex. Jacques, d'Ottawa, est de retour d'un voyage de quatre mois; il était employé comme agent pour le cirque de Forepaugh.

Allez chez M. Laurent Duhamel, où vous trouverez toute espèce de viandes à aussi bon marché que par tout ailleurs.

Adresse—Les élèves de l'école presbytérienne de New-Edinburg ont présenté, samedi dernier, une adresse à Son Altesse Royale la Princesse Louise et au marquis de Lorne.

Un bon remède.—Pour les crampes, les douleurs dans l'estomac, dans les intestins, et pour les frissons, servez-vous du Pain Killer de Perry Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Déménagement—Un grand nombre d'effets appartenant au marquis de Lorne ont été expédiés, ce matin, en Angleterre.

M. Laurent Duhamel a toujours à son étal des saucisses, jambons fumés et volailles, etc., à bon marché.

Nombreux—Le nombre des enfants dans les écoles catholiques d'Ottawa est, cette année, plus considérable qu'il ne l'a jamais été. Des maîtresses ont des classes de plus de cent enfants.

Eau de beauté—La seule eau de beauté qui rende la peau fine et douce, blanche avec cette aimable teinte rose, c'est la "Lotion Persienne" qui se vend 50 cts. dans toutes les pharmacies.

Tapageurs—Samedi dernier, des gamins en état d'ivresse sont entrés dans un hôtel près du marché de la basse-ville et ont causé du dommage au montant de \$100. L'affaire sera peut-être portée devant le magistrat de police.

OTTAWA, ONT., 10 Juillet 1880. Cher Monsieur.—J'ai beaucoup de plaisir à recommander l'Élixir de Down, pour les rhumes, la toux, et toutes les affections des poumons, soit pour les enfants ou les adultes, car j'en ai fait usage pendant dix ans dans ma famille, et avec le plus grand succès. Nous en avons toujours à la maison, et nous croyons que chaque famille devrait en faire usage en suivant bien les directions; un grand bien résultera de son usage. Tout à vous, JOHN HILL.

Commerce de pommes—Le commerce de pommes se fait sur une grande échelle depuis quelques semaines. Un commerçant du Vermont en a vendu pour sa part trois mille barils à un commerçant d'Ottawa.

Les directeurs de pensions, instituteurs et autres trouveront constamment, au magasin de musique de F. Boucher, 158, rue Sparks un choix varié de cantates pour distributions de prix, fin d'année, fêtes de supérieurs, visite de pasteur et d'évêque; ainsi qu'une splendide collection de romances françaises spécialement publiées pour Pensionnaires.

Prix—Les prix qui seront offerts au Rideau Hall, samedi prochain, aux jeux athlétiques par les dragons de la princesse Louise sont exposés dans la vitrine de M. Taylor, rue Sparks. L'honorable M. Caron et M. Panet, député ministre de la milice, ont donné de beaux morceaux d'argenterie.

Aux gourmets—Voulez-vous avoir de bons repas, de bons cigares, de bonnes liqueurs, et avec tout cela payer bon marché, allez au restaurant Iroquois, près de la gare Union, aux Chaudières. M. Gratton, propriétaire, et M. Paré, gérant, tiennent toujours leurs établissements sur un haut pied.

COUR DE POLICE

Présidence du juge O'Gara. Thomas Maling, accusé d'ivresse et trouvé errant sur la voie publique, est acquitté sur promesse de ne plus boire. M. Coslejo, accusé d'obstruction à la voie publique, est acquitté. M. Durocher, même offense, n'ayant pas comparu, un mandat est émané pour son arrestation. Deux épiciers, pour avoir fait courir leurs chevaux sur les ponts aux Chaudières, sont condamnés à \$1 d'amende et \$1 de frais chacun. Six autres personnes sont condamnées à la même amende pour la même offense. E. Cardinal, accusé d'avoir obtenu la somme de \$10 sous de faux prétextes, est honorablement acquitté.

UNE CURE ÉTONNANTE

Je, soussigné, déclare avoir perdu complètement la chevelure il y a deux ans. Pendant ces deux ans, j'ai essayé tous les remèdes possibles, mais sans succès. En voyant l'annonce de la "Valeria" dans la "Minerve," j'eus la curiosité de m'en servir. J'en achetai une boîte chez MM. Laviolette et Nelson, pharmaciens, rue Notre-Dame. C'est M. Laviolette lui-même qui me l'a vendue, et il pourra attester que j'étais alors—il y a environ six mois—complètement chauve. Je me suis servi d'une seule boîte et elle a suffi à me rendre ma chevelure d'autrefois; un peu plus claire cependant, les cheveux étaient plus fins. Tous ceux qui ne connaissent sont comme moi émerveillés du résultat. Je suis gardien de la barrière de la Côte Saint-Antoine, et je serai heureux de donner la preuve de tous les faits que je viens d'attester à tous ceux qui voudront se renseigner. Je donne ce certificat de mon propre mouvement, en justice et en reconnaissance pour l'auteur de cette merveilleuse découverte.

PIERRE DAME. Montréal, 23 Juillet 1883.

La Valeria

Cette pommade nouvelle fait pousser les cheveux sur les crânes les plus dénudés. Que l'on en juge par le certificat suivant: Saint-Thomas d'Alfred, Comté de Prescott. Je soussigné certifie que la pommade Valeria a fait pousser des cheveux sur ma tête chauve à l'âge de quarante-trois ans. Elle est très recommandable. ARTHUR CHOLETTE, Cultivateur. En vente chez C. O. Dacier, rue Sussex, chez E. D. Martin, rue Rideau, et chez tous les pharmaciens. Ottawa, 15 mars 1883. Je certifie que depuis deux ans mes cheveux tombaient beaucoup et qu'après que j'eusse fait usage de la pommade VALERIA trois fois mes cheveux ont cessé de tomber. L. BELANGER, Photographe. Saint-Thomas d'Alfred, 19 janvier 1883. Je certifie que la Valeria m'a été très utile en arrêtant la chute de mes cheveux et en faisant pousser sur la partie chauve des cheveux assez longs mais clairs. Je dois faire observer que je n'ai employé qu'une boîte de La Valeria. Je suis âgé de soixante-quatre ans. F. X. BOUGIE.

JOS. SENECALE, Entrepreneur de Pompes Funèbres. 265 et 261 RUE DALHOUSIE, OTTAWA. A l'établissement le plus grand et le plus complet de la province d'Ontario. Le seul établissement de ce genre dans la ville où vous pouvez vous procurer tout ce qui est nécessaire pour le décor des chambres funèbres. Les personnes donnant leur commande au moins DEUX HEURES avant le départ du train ou du bateau peuvent avoir confiance qu'elles seront servies à point. Un barbier de première classe est engagé pour l'usage des demandes. On peut s'adresser chez M. Senécal la nuit comme le jour.

THÉ!

Oscar McDonell, EPICIER ET MARCHAND DE VINS 101, Rue RIDEAU, OTTAWA.

Le plus grand remède Américain contre le RHUME, LA TOUX, L'ASTHME, LA BRONCHITE, L'EXTINCTION DE VOIX, L'ENROUEMENT ET LES AFFECTIONS DE LA GORGE.

Préparé avec la meilleure gomme d'épave rouge (gout d'éclicieux) balsamique, adoucissant, expectorant et tonique. Supérieure à n'importe quelle médecine offerte pour la guérison des affections ci-dessus énumérées. Combinaison scientifique de la gomme qui suinte de l'épave rouge—surement la gomme brute du plus grand prix pour les fins de la médecine.

SIROP DE GOMME D'EPINETTE ROUGE DE GRAY. Dans cette préparation la gomme ne se sépare jamais et ses propriétés anti-spasmodiques, balsamiques, expectorantes et toniques, sont conservées. Ce sirop, préparé avec soin à une basse température, contient une grande quantité de la meilleure gomme en solution complète.

Son efficacité remarquable dans le soulagement de certaines formes de bronchite, et son effet pour ainsi dire prodigieux dans la guérison des rhumes obstinés sont maintenant connus du public en général.

Vendu par tous les pharmaciens respectables. Prix 25 cts. et 50 cts. la bouteille.

Les mots "Sirop de gomme d'épave rouge de Gray" constituent notre marque enregistrée de commerce, nos enveloppes et étiquettes sont aussi enregistrées.

KERRY WATSON & CO. Pharmaciens en gros, Seuls propriétaires et fabricants. Montréal. 6m. nov. 1882.

A WHOLESOME CURATIVE. NEEDED IN Every Family. AN ELEGANT AND REFRESHING FRUIT LOZENGE for Constipation, Biliousness, Headache, Indisposition, etc. SUPERIOR TO PILLS and all other system-regulating medicines. THE DOSE IS SMALL, THE ACTION PROMPT, THE TASTE DELICIOUS. Ladies and children like it. Price, 30 cents. Large boxes, 50 cents. SOLD BY ALL DRUGGISTS.

LA VALERIA empêche la chute des cheveux en trois jours. C'est le résultat de toutes les expériences qu'on en a faites. En vente chez C. O. Dacier, rue Sussex, chez E. D. Martin, rue Rideau, et chez tous les pharmaciens. Voir les certificats.

Aux Inventeurs J. Coursolle & Cie., Solliciteurs de Brevets d'Invention, Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois Agences et Correspondants aux Etats-Unis, en Angleterre et en France.

J. COURSOLLE & Cie., CHAMBRE VICTORIA, OTTAWA, ONT. Vis-à-vis le bureau des Brevets, B. P.—Boîte 68. 24 Fév. 1883.

Sirap des Enfants du Dr Goderre

Le sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'Ecole de Médecine et de Chirurgie de Montréal, Faculté de Médecine de l'Université du Collège Victoria. Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants: Colique, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rougeole, Coqueluche, etc. Demandez le Sirop du Dr GODERRE et n'en achetez point d'autre. En vente par tout le Canada et les Etats Unis. PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE, Seul propriétaire, B. E. MCGALE, Chimiste. Montréal. 1a. 1883.

GRANDE REDUCTION SUR LES PARAPLUIES, CAPOTS ET Circulaire de Caoutchouc CHEZ

H. L. COTE, 128, Rue Rideau. P. S.—L'assortiment des chapeaux d'Automne est des plus complets. Sept. 188 1a

Pilules de Noix Longues Composées. De MCGALE. Recouvertes en sucre. Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, torpeur du foie, maux de tête, indigestion, étourdissements et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac. Ces pilules sont fortement recommandées comme étant un des plus sûrs et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif, pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSÉES, DE MCGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomachiques jusqu'à présent offertes au public. B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal. 1a. 1883.

A. PHILIPPE E. PANET, L. B. Solliciteur, Procureur, Notaire, etc. BUREAU: Coin des Rues RIDEAU ET SUSSEX, OTTAWA. Entrée: sur la rue Sussex. 1er juin 1883. 1a

# GALLIEN & PRINCE

Négociants-Commissionnaires et Agents de Publicité

PARIS, 36, RUE LAFAYETTE, 36, PARIS

sont, pour la Publicité, les Correspondants de ce Journal.

Ils informent les lecteurs que, s'ils viennent en France, ils pourront prendre connaissance dans leurs bureaux, 36, rue Lafayette, des exemplaires les plus récents de ce journal dont le service leur est fait régulièrement par tous les paquebots.

La maison Gallien & Prince recevra toutes les lettres qui pourraient lui être adressées pour des habitants du Canada voyageant en Europe, et les remettra ou les réexpédiera aux destinataires suivant les instructions qu'elle recevra.

La dite maison étant aussi maison de commission, est à même d'exécuter, dans des conditions avantageuses, les ordres qui lui seraient adressés, principalement en tous articles portant une marque de fabrique comme : Parfumerie, Spécialités pharmaceutiques, Vins, Liqueurs, Pâtes et Conserves, Chocolat, Machines de tous genres, Voitures, Pianos, Orfèvrerie, Ustensiles de toutes sortes, Bronzes, Librairie, etc. etc.

On ne sera donnée qu'aux commandes accompagnées de leur couverture ou de la lettre de crédit dans une maison de banque importante.

La maison Gallien & Prince fournira de toutes explications ou renseignements aux personnes qui voudraient bien utiliser son intermédiaire.

**TRESOR DE LA GORGE**  
Diplôme d'Honneur

**PASTILLES de A. GICQUEL**  
Au CHLORATE de POTASSE  
Le remède héroïque par excellence pour combattre les Maux de Gorge, Extinction de Voix, Amygdalite, Esquinancie, Aphthes, Croup, Angine, Gangrène de la Bouche, Halitosis mercariale, Scarlat, et sans contredire le

**CHLORATE de POTASSE**  
(Sel de BERTHOLLET)  
Les célèbres médecins de tous les pays, tels que MM. les Drs. Trousseau, Pidoux, Blache, Barthez, Bergeron, Demarquay, Fournier, Sirey, Fagel, etc., ont prescrit ce produit.

Les PASTILLES GICQUEL sont le métrément sur lequel on a le plus de droit de compter pour la guérison des Affections des muqueuses de la BOUCHE et de la GORGE.

Contre les Aphthes, l'Esquinancie, les Irritations des Amygdales, du Pharynx et du Larynx, leurs effets sont supérieurs.

Avec l'emploi des PASTILLES GICQUEL, le traitement mercurel, si indispensable pour certaines affections, peut être continué longtemps. Et dans les Affections des Gencives, l'usage de ces Pastilles amène une amélioration immédiate et assure une prompte guérison.

PARIS, A. GICQUEL, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> de la rue de la Harpe, PARIS

Monsieur à Québec: F. Ed. MORIN & Co, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> de la rue de la Harpe, Québec

SE DEFIER DES CONTREFAÇONS et des imitations.

**LE SEUL VIN**  
à l'extrait  
de FOIE de MORUE  
dont l'emploi  
donne les mêmes résultats  
que celui de  
l'HUILE de FOIE de MORUE  
est  
le Vin à l'Extrait  
de Foie de Morue  
DE  
**CHEVRIER**

EXIGER LA SIGNATURE CHEVRIER

Dépot à Québec: F. Ed. MORIN & Co, 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> de la rue de la Harpe, Québec

Faites l'essai de la VALE-RIA. C'est la meilleure pomme contre la chute des cheveux et la Calvitie. En vente chez C. O. DACIER, Pharmacien, rue Sussex.

**SPRUCINE**

Une des meilleures préparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Croupe et de toutes les maladies de la Gorge et des Pouxmons.

A vendre partout à 25c et 50c la bouteille.

B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal.

Remède Spécifique de l'estomac  
Contre: Perte d'appétit, indigestion, vents, nausées, faiblesse, malaise général, etc., etc., etc.

**LES AMERS INDIGENES**  
[Prescription d'un des plus célèbres médicaments.]

LES AMERS INDIGENES doivent leur popularité: 1<sup>o</sup> à leur incontestable efficacité; 2<sup>o</sup> à l'absence de tout principe dangereux; 3<sup>o</sup> à la modicité du prix.

Les AMERS INDIGENES—C'est un remède "purement végétal," composé de racines et d'écorces les plus précieuses par leurs propriétés toniques, stomachiques, digestives et carminatives.

Les AMERS INDIGENES se vendent dans toutes les pharmacies en paquets de 25 centes contenant ce qu'il faut pour préparer 3 ou 4 grandes bouteilles d'amers comme celles qui se vendent une piastre.

Dépot en gros à Montréal: MM. Lyman, Son et Cie, Karry, Watson et Cie, H. Sagden, Evans et Co.

**J. B. ARIAL,**  
PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER,  
MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES,  
526 RUE SUSSEX  
(Vis-à-vis le magasin de G. C. Egan et Cie),  
O T T A W A

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes  
17 mars 1883



CHEMIN DE FER  
**Canada Atlantique**

A partir du Samedi, 7 Juillet 1883.

**BILLETS DE RETOUR**  
ENTRE  
**OTTAWA et MONTREAL,**  
seront en vente sur cette ligne pour le PRIX D'UN SEUL VOYAGE, Bons pour partir le SAMEDI, pour revenir le lundi suivant.  
D. C. LINSLEY, Gérant.  
E. C. WINNIE, Agent gén. des passagers.

Poudres de Condition d'Alexander  
**BOULES POUR les ROGNONS**  
ET AUTRES  
**MEDECINES CELEBRES**  
POUR LES

**Chevaux**  
AGENT A OTTAWA:—C. STRATTON.  
Coins des rues Dalhousie et Saint-Patrick

**AVIS.**—Les médecines ci-dessus, célèbres dans tout le Canada pour leur efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public et garde contre les contrefaçons.  
T. ALEXANDER.  
10 Nov. 1882

**NOUVELLE ENTREPRISE**  
LA MANUFACTURE DE  
**CADRES D'IMAGES**  
OUVERTE AU  
No. 70, Rue Rideau.

Offre des avantages spéciaux à ceux qui veulent faire encadrer des gravures ou dorer des cadres.

Les ouvriers attachés à l'établissement sont de première force. On garantit l'ouvrage. Nous avons tout un assortiment de Photographies à 5 cents et 10 cents. Pour le prix et la qualité nous défions toute concurrence.

N.B.—Nous vendons de magnifiques Chromos payables par versements hebdomadaires, nouveau système qui permet à tout le monde de garnir un salon ou une chambre à coucher, sans presque s'en apercevoir.

**THOS. DAVEY,**  
Ottawa, 16 août 1882.

Philbert et Archambault,  
**PEINTRES, TAPISSIERS**  
ET DÉCORATEURS,  
No. 117, Rue St-André,  
OTTAWA.

Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans le plus court délai avec élégance et promptitude. Tout ouvrage garanti.  
Une visite est sollicitée  
16 Juin 1883.

**CHINA TEA HOUSE**  
59, Rue Rideau

**FÈVES DE LIMA**  
**FROMAGE DE ROCQUEFORT**  
**ANANAS EN CANISTRE.**  
**NOUVEAUX POIS EN CANISTRE.**  
**PAPOMA** (délicieux pour les enfants.)  
**CÉRÉALES AMÉRICAINES**, (spéciales pour déjeuner.)  
**ONIONS ESPAGNOLS**  
**RAISIN MALAGA.**  
**BEURRE MOULE DE 1<sup>re</sup> CLASSE**  
**VINS LIQUEURS** de qualité supérieure.

**W. WALL,**  
Epicier et Marchand de Vins  
1er Oct. 1882

**CHIMIE**  
Division de l'Est.  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.  
**OTTAWA A MONTREAL**  
EN  
**DEUX HEURES**  
et cinquante-cinq minutes.

**ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir de**  
Lundi, 9 Juillet 1883.

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.		Express local.	
	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.	a.m.	p.m.
Quitte Ottawa....	8 15	4 30	6 40			
Arr. à Montréal...	12 15	7 25	10 40			
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30			
Arrive à Ottawa...	11 20	11 40	8 30			

**SUR CETTE ROUTE SE DEROULE LE GRAND PANORAMA DU CANADA,** Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.

En connection à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, le Saguenay, Halifax, Saint-Jean, les Montagnes Blanches, Boston, et tout les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour l'OUEST quitteront Ottawa 7.01 a.m.—Train mixte pour Matta va et les points locaux de l'ouest.  
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse direct, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest et aussi pour Pembroke et tous les points du haut de la rivière Ottawa.

4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et toutes les stations intermédiaires, faisant connection à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.  
11.00 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char doctoir, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de Montréal.  
Pour les billets, le prix du passage, le siège dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.  
36 RUE ELGIN.  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
ARCHER BAKER,  
Surintendant-général  
W. C. VANHORNE,  
Administrateur-général

**LORNE MILLINERY HOUSE.**  
**39, Rue SPARKS**  
(En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment de modes d'Ottawa en fait de  
**CHAPEAUX ET COIFFURES**  
dans les derniers goûts et de haute nouveauté.

**PRIX MODÉRÉS.**  
Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la ville d'Ottawa.

**CHISHOLM & Co.**  
Propriétaire.

**MAGASIN D'HABITS**  
NOUVEAU ASSORTIMENT DE  
**CHAPEAUX D'ÉTÉ DE TOUTE SORTES**  
est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en  
**VENDANT A BON MARCHÉ.**

NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHEMISES**  
de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.

**Nos Prix sont des plus Populaires.**  
VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE  
COLS,  
CRAVATES,  
MOUCHOIRS,  
GANTS,  
BAS,  
CHAUSSETTES,  
LINGE DE CORPS, ETC.

**277, RUE WELLINGTON.**  
**C. Gagné et Cie**  
5 mars, 1882

**CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL**  
82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83

A partir de LUNDI, le 4 DECEMBRE, les trains voyageront tous les jours (dimanches exceptés) comme suit:  
Départ de la Pointe Lévis..... 8.10 a. m.  
Arrivée à la Rivière du Loup..... 12.55 p. m.  
do Trois Pistoles..... 2.05 p. m.  
do Rimouski..... 3.49 p. m.  
do Campbellton..... 8.35 p. m.  
do Dalhousie..... 9.15 p. m.  
do Bathurst..... 11.17 p. m.  
do Newcastle..... 12.52 p. m.  
do Moncton..... 4.00 a. m.  
do Saint-Jean..... 7.30 a. m.  
do Halifax..... 12.45 a. m.

Le train se raccorde à "la Courbe des Chaudières" avec le train du Grand-Tronc quittant Montréal à 10 p. m.  
Les trains d'Halifax et Saint-Jean se rendent à destination le dimanche.  
Les trains quittant Halifax à 2.45 p. m. Saint-Jean à 7.25 p. m., arrivant à Montréal à 6.05 a. m. en se raccordant à la Courbe des Chaudières avec le Grand-Tronc à 9.23 p. m., restent à Campbellton le dimanche.  
Le char Pullman qui part de Montréal les lundis, mercredis et vendredis se rend directement à Halifax, et celui qui part le mardi, le jeudi et le samedi se rend à Saint-Jean.  
Pour l'Halifax et tout arrangement concernant le fret et les passagers, s'adresser à R. C. W. MACCUNAIG, Agent.

D. POTTINGER,  
Surintendant-général,  
Ottawa, 19 Déc 1882

**J. A. POMINVILLE,**  
**BOUCHER,**  
Etal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment complet de  
**Viandes de premier Choix,**  
Telles que BŒUF,  
MOUTON,  
VEAU,  
AGNEAU,  
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,  
A des prix qui défient toute compétition.

Une visite est sollicitée.  
Ottawa, 28 mars 1883

**Chemin de fer du Nord**  
A PARTIR DE  
**LUNDI, 27 Septembre 1883.**  
Les trains circuleront comme suit:

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....		3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec.....		9.50 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Québec pour Montréal.....		9.15 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Montréal.....		4.05 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Montréal pour St. Felix / Valois.....	8.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Valois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois pour Montréal.....	5.00 a.m.		
Arrivée à Montréal.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Doctoirs élégants sur les Trains de Nuit.  
Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p. m.  
Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal.  
En connection avec le chemin de fer du Grand Tronc et le chemin de fer Canada Atlantique.  
BUREAU GÉNÉRAL: Québec.  
BUREAU DES BILLETS: Nos. 143 Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor, Montréal.  
QUÉBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.  
A. DAVIS,  
Surintendant.

1er Déc. 1882

**IMPORTANT!**  
Attention! Attention  
A LA  
**MAISON de BIJOUTERIES**  
DE  
**E. VEZINA**  
(Ancienne maison BRUCE et VEZINA)  
**536, RUE SUSSEX**

J'invite mes amis et le public en général à venir visiter mon nouvel assortiment de bijouteries, tels que montres en or et en argent, chaînes, boucles d'oreilles, épinglettes, bagues, jones, colliers, etc., à des prix qui défient toute compétition.

Je suis en mesure de fabriquer et réparer toutes les commandes qu'on voudra bien me confier. N'oubliez pas la place.  
**E. VEZINA,**  
No. 536, RUE SUSSEX,  
Porte Voisine de M. J. Boyden  
(VARIETY HALL.)  
11 avril 1883.

**MACHINES A COUDRE**  
Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des  
**MEILLEURES FAISBIQUES**  
et aux conditions les plus faibles, comprenant (pour usage de ménage)  
Royal, Wilson, Stewart, White, Wauzner, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique).  
Wanzer D et P.  
Singer de Wilson No. 2.  
Machines de Pearson pour coudre avec le fil ciré et avec le brai dur.  
Machines de Jones à rapiéçer pour es fabricants de chaussures.

**R. W. MARTIN**  
36, Rue Rideau.  
10 Sept. 1882

3e an  
Payable d'avance  
Payable durant  
édition hebdomadaire  
On peut aussi  
trois mois.

EN  
Canada

JOSE  
4em  
Deux volu  
ges chacun.  
Edition ordi  
Ed. illustrée

PREMIER  
BIOGRAPHIE  
glade, Jean-  
les Réaume  
Jacques Por  
—fondateur  
Julien Dub  
Dubuque, Jo  
Jacques Du  
Rainville, J  
Louis Prov  
Faribault, J  
Jean-Baptist

SECONDE  
BIOGRAPHIE  
dateur de St  
—Joseph  
Ménard, Fra  
Baptiste Mal  
—fondateur  
sœur, —Loui  
Roy, Jacqu  
Aubry, Ant  
Ménard—fon  
Texas, —Jean  
l'un des fond  
Prudent Bea  
chère, Pierre  
Larocque, P  
Riel.

EDITIO  
PORTRAITS  
Salomon Ju  
Faribault, A  
Vital Guéri  
Augustin G  
Baugh, L.  
Baundry, Vic  
Franchère,  
Louis Riel. S  
REPRÉSENTAN  
Dubuque, S  
toba), Chicag  
caravane att  
ges.

On peut se  
en s'adressant  
Tassé, Ottawa